

ST. ULRICH – GRÖDEN



ORTISEI – VAL GARDENA



**Verordnung betreffend die
Festsetzung und Einhebung
der Baukostenabgabe und
des Erschließungsbeitrages**

**Regolamento per la
determinazione e la
riscossione del contributo
sul costo di costruzione e del
contributo di urbanizzazione**

**Genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr.
18 vom 26.02.2010**

**Approvato con delibera del Consiglio
comunale n. 18 del 26.02.2010**

Inhaltsverzeichnis

<u>Art. 1 Gegenstand dieser Verordnung.....</u>	<u>3</u>
<u>Art. 2 Konzessionsgebühr.....</u>	<u>3</u>
<u>Art. 3 Berechnungsgrundlage der Konzessionsgebühr.....</u>	<u>3</u>
<u>Art. 4 Festlegung der Baukostenabgabe</u>	<u>4</u>
<u>Art. 5 Festlegung des Erschließungsbeitrages</u>	<u>6</u>
<u>Art. 6 Befreiungen von der Baukostenabgabe und vom Erschließungsbeitrag.....</u>	<u>8</u>
<u>Art. 7 Änderung der Zweckbestimmung während der Bauphase.....</u>	<u>11</u>
<u>Art. 8 Berechnung der Konzessionsgebühr.....</u>	<u>12</u>
<u>Art. 9 Bezahlung der Konzessionsgebühr.....</u>	<u>13</u>
<u>Art. 10 Verfallene Konzessionen und Rückerstattungen.....</u>	<u>13</u>
<u>Art. 11 Übergangsbestimmungen</u>	<u>14</u>

Indice

<u>Art. 1 Oggetto del presente regolamento</u>	<u>3</u>
<u>Art. 2 Contributo di concessione</u>	<u>3</u>
<u>Art. 3 Base di calcolo del contributo di concessione</u>	<u>3</u>
<u>Art. 4 Determinazione del contributo sul costo di costruzione</u>	<u>4</u>
<u>Art. 5 Determinazione del contributo di urbanizzazione.....</u>	<u>6</u>
<u>Art. 6 Esoneri dal contributo sul costo di costruzione e dal contributo di urbanizzazione.....</u>	<u>8</u>
<u>Art. 7 Cambiamento di destinazione d'uso nel corso dei lavori di costruzione.....</u>	<u>11</u>
<u>Art. 8 Calcolo del contributo di concessione.....</u>	<u>12</u>
<u>Art. 9 Pagamento dei contributi di concessione.....</u>	<u>13</u>
<u>Art. 10 Concessioni scadute e rimborsi</u>	<u>13</u>
<u>Art. 11 Disposizioni transitorie.....</u>	<u>14</u>

<p align="center">Art. 1 Gegenstand dieser Verordnung</p>	<p align="center">Art. 1 Oggetto del presente regolamento</p>
<p>1. Diese Verordnung enthält Durchführungsbestimmungen auf dem Sachgebiet der Konzessionsgebühr in Umsetzung der Bestimmungen des Landesgesetzes vom 11.8.1997, Nr. 13 und nachfolgende Änderungen, fortan als Landesraumordnungsgesetz (LROG) bezeichnet, und im Besonderen der in den Artikeln 73 und 75 dieses Gesetzes enthaltenen Bestimmungen, sowie in Umsetzung des Beschlusses der Landesregierung vom 6.7.2009, Nr. 1816.</p>	<p>2. Il presente regolamento contiene disposizioni attuative in materia di contributo di concessione, in esecuzione delle disposizioni della legge provinciale 11.8.1997 n. 13 e successive modifiche, di seguito denominata legge urbanistica provinciale, ed in particolare di quelle contenute negli articoli 73 e 75 di tale legge, nonché in esecuzione della deliberazione della Giunta provinciale 6.7.2009, n. 1816.</p>
<p align="center">Art. 2 Konzessionsgebühr</p>	<p align="center">Art. 2 Contributo di concessione</p>
<p>1. Die Erteilung der Baukonzession ist mit der Entrichtung der Konzessionsgebühr verbunden, welche für einen Teil nach der Belastung durch die Kosten für die primäre und sekundäre Erschließung, fortan als Erschließungsbeitrag bezeichnet, und für den anderen Teil nach den Baukosten, fortan als Baukostenabgabe bezeichnet, bemessen wird.</p>	<p>1. Il rilascio della concessione edilizia comporta la corresponsione del contributo di concessione, di cui una parte è commisurata all'incidenza delle spese di urbanizzazione primaria e secondaria, di seguito denominata contributo di urbanizzazione, e l'altra parte è commisurata al costo di costruzione, di seguito denominata contributo sul costo di costruzione.</p>
<p>2. Der primäre Erschließungsbeitrag wird festgelegt in Berücksichtigung der urbanistischen Belastungen und Inanspruchnahme der primären Infrastrukturen, die durch die bestimmungsgemäße Nutzung der entsprechenden Gebäude oder Gebäudeteile erzeugt werden.</p>	<p>2. I contributo di urbanizzazione primaria viene determinato tenuto conto dei carichi urbanistici e dell'utilizzo delle opere di urbanizzazione primaria che vengono generati dall'utilizzo conforme alla destinazione d'uso dei corrispondenti edifici o parti di edifici.</p>
<p>3. Der sekundäre Erschließungsbeitrag wird festgelegt in Berücksichtigung der urbanistischen Belastungen, die durch die bestimmungsgemäße Nutzung der entsprechenden Gebäude oder Gebäudeteile erzeugt werden, und der von der Allgemeinheit getragenen Kosten der sekundären Infrastrukturen.</p>	<p>3. I contributo di urbanizzazione secondaria viene determinato tenuto conto dei carichi urbanistici che vengono generati dall'utilizzo conforme alla destinazione d'uso dei corrispondenti edifici o parti di edifici e dei costi sostenuti dalla collettività per le infrastrutture secondarie.</p>
<p align="center">Art. 3 Berechnungsgrundlage der Konzessionsgebühr</p>	<p align="center">Art. 3 Base di calcolo del contributo di concessione</p>
<p>1. Unbeschadet der anderslautenden Bestimmungen dieser Verordnung besteht die Berechnungsgrundlage des Erschließungsbeitrages und der Baukostenabgabe in der</p>	<p>1. Fatte salve le diverse disposizioni previste dal presente regolamento, la base di calcolo del contributo di urbanizzazione e del contributo sul costo di costruzione consiste</p>

<p>urbanistischen und unterirdischen Kubatur eines jeden Gebäudes auf dem gesamten Gemeindegebiet. Die urbanistische Kubatur und die unterirdische Kubatur werden in derselben Art und Weise gemäß den Kriterien berechnet, welche von den Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan vorgeschrieben sind, welcher zum Zeitpunkt des Gesuches um Baukonzession in Kraft ist.</p>	<p>nella cubatura urbanistica e nella cubatura interrata di qualsiasi costruzione sull'intero territorio comunale. La cubatura urbanistica e quella interrata vengono calcolate allo stesso modo secondo i criteri stabiliti dalle norme di attuazione del piano urbanistico comunale vigente all'atto della domanda di concessione edilizia.</p>
<p>Art. 4 Festlegung der Baukostenabgabe</p>	<p>Art. 4 Determinazione del contributo sul costo di costruzione</p>
<p>1. Vorbehaltlich der vom Landesraumordnungsgesetz, vom Beschluss der Landesregierung vom 6.7.2009, Nr. 1816 und von dieser Verordnung vorgesehenen Befreiungen, beträgt die Baukostenabgabe für sämtliche Bautätigkeit auf dem Gemeindegebiet 1% (ein Prozent) der Baukosten, die nach Art. 73 des Landesraumordnungsgesetzes festgesetzt sind, wobei der angeführte Prozentsatz laut 3. Absatz dieses Artikels erhöht wird.</p>	<p>1. Fatti salvi gli esoneri previsti dalla legge urbanistica provinciale, dalla deliberazione della Giunta provinciale 6.7.2009, n. 1816 e dal presente regolamento, il contributo sul costo di costruzione, per tutta l'attività edilizia sul territorio comunale, viene determinato nel 1% (uno per cento) del costo di costruzione determinato ai sensi dell'articolo 73 della legge urbanistica provinciale, aumentato inoltre secondo quanto previsto al 3. comma di questo articolo.</p>
<p>2. Bei Änderung der urbanistischen Zweckbestimmung, auch wenn dies ohne eine Baumaßnahme erfolgt, ist die Baukostenabgabe in jedem Fall im vollen Umfang in dem für die neue urbanistische Zweckbestimmung festgelegten Ausmaß geschuldet.</p>	<p>2. In caso di cambiamento della destinazione d'uso attuato anche senza interventi edilizi il contributo sul costo di costruzione è in ogni caso dovuto per intero nella misura stabilita in riferimento alla nuova destinazione d'uso.</p>
<p>3. Für die Bautätigkeit mit den nachfolgenden urbanistischen Zweckbestimmungen wird der unter Absatz 1 vorgeschriebene Prozentsatz wie folgt erhöht:</p> <p>a) <i>Wohnung:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ● Nicht befreites Wohnungsvolumen an der Hofstelle; + 1,5% ● Dienstwohnung in Gewerbegebieten; + 1,5% ● Dienstwohnung bei gastgewerblichen Betrieben; + 1,5% ● Bauvolumen, welches für die private Vermietung von Gästezimmern und Ferienwohnungen genutzt wird; + 1,5% ● neues Bauvolumen, welches im 	<p>3. Per l'attività edilizia con le seguenti destinazioni d'uso la percentuale prescritta al precedente comma 1 è aumentata come segue:</p> <p>a) <i>Abitazione:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ● volume residenziale non esonerato nella sede dell'azienda agricola; + 1,5% ● alloggio di servizio nelle zone produttive; + 1,5% ● alloggio di servizio per pubblici esercizi; + 1,5% ● volume utilizzato per affitto di camere e appartamenti per ferie; + 1,5% ● nuovo volume realizzato

<p>Sinne des Artikels 128-ter + 1,5% (Private Vermietung von Gästezimmern und Ferienwohnungen) des Landesraumordnungsgesetzes errichtet wird.</p>	<p>secondo l'articolo 128-ter + 1,5% (affitto di camere e appartamenti per ferie) della legge urbanistica provinciale.</p>
<ul style="list-style-type: none"> ● Vorbehaltlich der vom Gesetz vorgesehenen Befreiung von der Baukostenabgabe beläuft sich für alle übrigen Wohnungen die Baukostenabgabe auf insgesamt 15%. 15 % 	<ul style="list-style-type: none"> ● Fatti salvi gli esoneri dal contributo sul costo di costruzione previsti dalla legge, il contributo sul costo di costruzione per tutte le altre abitazioni è, complessivamente, pari al 15%. 15%
<p>b) Dienstleistung mit Ausnahme des Handels. + 1,5%</p>	<p>b) Attività terziaria eccettuato il commercio. + 1,5%</p>
<p>c) Beherbergungsbetriebe. + 1,5%</p>	<p>c) Esercizi ricettivi. + 1,5%</p>
<p>d) Schank- und Speisebetriebe. + 1,5%</p>	<p>d) Esercizi di somministrazione di pasti e bevande. + 1,5%</p>
<p>e) Detailhandel. + 1,5%</p>	<p>e) Commercio al dettaglio. + 1,5%</p>
<p>f) Produzierendes Gewerbe und Großhandel. + 1,5%</p>	<p>f) Attività produttiva e commercio all'ingrosso. + 1,5%</p>
<p><u>g) Landwirtschaft:</u></p>	<p><u>g) Agricoltura:</u></p>
<ul style="list-style-type: none"> ● landwirtschaftliches Bauvolumen, das nicht von einzelnen Bauern oder von Eigentümern landwirtschaftlicher Betriebe nach Artikel 107, Absatz 1 des LROG errichtet wird; +1,5% 	<ul style="list-style-type: none"> ● volume edilizio agricolo che non viene realizzato da singoli coltivatori diretti o da proprietari di aziende agricole secondo l'articolo 107, comma 1 della legge urbanistica provinciale; +1,5%
<ul style="list-style-type: none"> ● landwirtschaftliches Bauvolumen, das im alpinen Grün und Waldgebiet errichtet wird; + 1,5% 	<ul style="list-style-type: none"> ● volume edilizio agricolo che viene realizzato nella zona del verde alpino e nel bosco; +1,5%
<ul style="list-style-type: none"> ● Bauvolumen, welches für Urlaub auf dem Bauernhof nach Art. 108 des LROG errichtet wird; + 1,5% 	<ul style="list-style-type: none"> ● volume edilizio che viene realizzato per attività agrituristiche ai sensi dell'articolo 108 della legge urbanistica provinciale; +1,5%
<ul style="list-style-type: none"> ● Bauvolumen, welches für die Ausübung eines Zu- und Nebenerwerbs nach Art. 108 des LROG errichtet wird; 	<ul style="list-style-type: none"> ● volume edilizio che viene realizzato per attività economiche secondarie ai sensi dell'articolo 108 della legge urbanistica provinciale; +1,5%
<ul style="list-style-type: none"> ● Anlagen zur Einbringung, Lagerung, Verarbeitung und Förderung sowie zum Schutz und zur Verbesserung der Produktion der örtlichen landwirtschaftlichen Erzeugnisse seitens landwirtschaftlicher Genossenschaften in Gewerbegebieten, einschließlich die industrielle Viehhaltung; + 1,5% 	<ul style="list-style-type: none"> ● realizzazione di impianti per la raccolta, conservazione, lavorazione, la promozione, la protezione e il miglioramento della produzione dei prodotti agricoli locali da parte di cooperative agricole nelle +1,5%

<ul style="list-style-type: none"> ● Erweiterung von im Eigentum von Genossenschaften stehende Anlagen für die Einbringung, Aufbewahrung und Verarbeitung der örtlichen landwirtschaftlichen Erzeugnisse im landwirtschaftlichem Grün; + 1,5% ● Gärtnereibetriebe und Gewächshäuser im landwirtschaftlichem Grün; + 1,5% <p><i>h) Vom Gemeinderat mit eigenem Beschluss anerkannte Einrichtungen von öffentlichem Belang mit Ausnahme der öffentlichen Bauten und Einrichtungen.</i> 0%</p> <p><i>i) Unterirdisches Bauvolumen.</i> + 1%</p>	<p>zone produktive, allevamento di bestiame industriale compreso;</p> <ul style="list-style-type: none"> ● ampliamento di impianti, siti nel verde agricolo, in proprietà di cooperative agricole per la raccolta, conservazione, lavorazione dei prodotti agricoli locali; +1,5% ● aziende ortofloricole e serre nel verde agricolo; +1,5% <p><i>h) Opere di interesse pubblico considerate tali con apposita delibera del Consiglio comunale eccettuati gli edifici e le attrezzature pubbliche.</i> 0%</p> <p><i>i) Volume urbanistico interrato.</i> + 1%</p>
Art. 5 Festlegung des Erschließungsbeitrages	Art. 5 Determinazione del contributo di urbanizzazione
<p>1. Der Erschließungsbeitrag ist im Ausmaß von 9 % (neun Prozent) der gemäß Artikel 73 des LROG festgelegten Baukosten festgesetzt und wird wie folgt aufgeteilt:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) 50 % für die primären Erschließungsanlagen und den Erwerb der bezüglichen Flächen; b) 50 % für die sekundären Erschließungsanlagen und den Erwerb der bezüglichen Flächen. 	<p>1. Il contributo di urbanizzazione viene determinato nel 9 % (nove per cento) del costo di costruzione determinato ai sensi dell'articolo 73 della legge urbanistica provinciale ed è suddiviso come segue:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) 50 % per opere di urbanizzazione primaria e l'acquisizione delle relative aree; b) 50 % per opere di urbanizzazione secondaria e l'acquisizione delle relative aree.
<p>2. Der Beitrag für die primären Erschließungsanlagen setzt sich wie folgt zusammen:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) 30 % für die Straßen innerhalb der Baugebiete, Halte- und Parkplätze, sowie eingerichtete Grünflächen; b) 25 % für Anlagen zur Beseitigung des Schmutz- und Regenwassers; c) 25 % für Trinkwasserversorgung; d) 10 % für öffentliche Beleuchtung; 	<p>2. Il contributo per le opere di urbanizzazione primaria è composto come segue:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) 30 % per strade residenziali, spazi di sosta e di parcheggio, nonché spazi di verde attrezzato; b) 25 % per fognature; c) 25 % per rete idrica; d) 10 % per illuminazione pubblica; e) 10 % per la rete di distribuzione

<p>e) 10 % für die Strom- und/oder Gasversorgung und/oder für Versorgungsschächte und/oder Kabelleitungen für das Fernmeldewesen.</p>	<p>dell'energia elettrica e/o del gas e/o per cavedi multiservizi e/o cavidotti per il passaggio di reti di telecomunicazioni.</p>
<p>3. Falls das von den Bauarbeiten betroffene Gebäude in Ermangelung einer Anschlusspflicht nicht an die Trinkwasserleitung und/oder die Kanalisierung der Gemeinde angeschlossen wird, sind die entsprechenden im vorangehenden Absatz festgelegten Quoten des Beitrages für die primären Erschließungsanlagen nicht geschuldet. Die genannten Quoten sind dennoch geschuldet, wenn der Anschluss an ein privates, mit Zuschüssen der Gemeinde errichtetes Netz erfolgt.</p>	<p>3. Qualora l'edificio interessato dall'intervento edilizio, non sussistendo l'obbligo di allacciarsi, non viene allacciato alla rete idrica e/o alla fognatura comunale, le relative quote del contributo per opere di urbanizzazione primaria fissate al precedente comma non sono dovute. Le predette quote sono tuttavia dovute nel caso di allacciamento ad una rete privata realizzata con sussidi comunali.</p>
<p>4. Die Spesen für die Aktivierung und den technischen Anschluss der einzelnen Baueinheiten an das öffentliche Versorgungsnetz (Wasserleitungen, Kanalisation, Stromleitungen, usw.) betreffen die für die einzelnen Baukonzessionen zweckdienlichen Arbeiten und sind, auch im landwirtschaftlichen Grün, alpinen Grünland und im Waldgebiet, im vollem Umfang zu Lasten der Betroffenen und bewirken nicht die Reduzierung der Beträge, welche als Erschließungsbeitrag geschuldet sind.</p>	<p>4. Le spese per l'attivazione e l'allacciamento tecnologico delle singole unità edilizie alle reti infrastrutturali pubbliche (rete idrica, fognature, energia elettrica, ecc.), in quanto relative ad opere funzionali alle singole concessioni edilizie, anche nel verde agricolo, alpino e bosco, sono interamente a carico degli interessati e non vanno a decurtare gli importi dovuti a titolo di contributo di urbanizzazione.</p>
<p>5. Falls in den vom Gesetz vorgesehenen Fällen mittels Vereinbarung oder einseitiger Verpflichtungserklärung gegenüber dieser Gemeinde die in Artikel 40 des LROG vorgesehenen Verpflichtungen eingegangen worden sind und die effektiven Kosten für die primären Erschließungsanlagen niedriger sind als der Beitrag für die primären Erschließungsanlagen, ist in jedem Fall der festgestellte Differenzbetrag dieser Gemeinde geschuldet.</p>	<p>5. Qualora, nei casi previsti dalla legge, mediante convenzione ovvero atto unilaterale d'obbligo siano stati assunti nei confronti di questo comune gli impegni di cui all'articolo 40 della legge urbanistica provinciale, ed il costo effettivo delle opere relative all'urbanizzazione primaria risulti essere inferiore al contributo per le opere di urbanizzazione primaria, la differenza accertata è comunque dovuta a questo comune.</p>
<p>6. Im Falle von Wiedergewinnung von bestehenden Dachgeschossen und bei Anbringung von Dachgauben gemäß geltenden Bestimmungen ist der Beitrag für die primären und sekundären Erschließungsanlagen geschuldet.</p>	<p>6. Nel caso di recupero di sottotetti esistenti e di realizzazione di abbaini ai sensi della legislazione vigente è dovuto il contributo di urbanizzazione primaria e secondaria.</p>
<p>7. Im Falle von Maßnahmen an bestehenden</p>	<p>7. In caso di interventi su edifici esistenti, ivi</p>

Gebäuden, einschließlich ihres Abbruchs und Wiederaufbaus sowie der Veränderung ihrer äußeren Form, welche ausschließlich eine Erhöhung der Nutzfläche mit sich bringen, ist für diese Erhöhung der Erschließungsbeitrag geschuldet. Zu diesem Zweck werden für jeden Quadratmeter an zusätzlicher Nutzfläche drei Kubikmeter berechnet.

8. Bei Änderung der Zweckbestimmung mit oder ohne Baumaßnahmen ist der Erschließungsbeitrag im nachstehend festgelegtem Ausmaß geschuldet. Falls die neue Zweckbestimmung Wohnung oder konventionierte Wohnung ist, ist der im Sinne des vorangehenden Absatzes 1 berechnete primäre Erschließungsbeitrag im reduzierten Ausmaß von 40 % und der sekundäre Erschließungsbeitrag im reduzierten Ausmaß von 40 % geschuldet. In den übrigen Fällen ist von dem gemäß den Vorschriften dieser Verordnung für die neue Zweckbestimmung berechneten Erschließungsbeitrag jener Betrag abzuziehen, der für die alte Zweckbestimmung als Erschließungsbeitrag eingezahlt wurde. Ein allfälliges Guthaben des Antragstellers begründet keinen Rechtstitel für die Rückerstattung oder Kompensation.

9. Betreffen die im vorangehenden Absatz beschriebenen Änderungen der Zweckbestimmung Gebäude oder Teile davon, welche vor Inkrafttreten der Gemeindeverordnung über die Festsetzung der Erschließungsbeiträge, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates vom 29. April 1971, Nr. 46, errichtet worden sind, ist der Erschließungsbeitrag, in Abweichung vom vorangehenden Absatz, im vollen Umfang für die gesamte vom Baueingriff betroffene Kubatur geschuldet.

Art. 6 Befreiungen von der Baukostenabgabe und vom Erschließungsbeitrag

compresa la loro demolizione e ricostruzione nonché la modifica della loro sagoma, comportanti solo l'aumento delle superfici utili è dovuto il contributo di urbanizzazione per tale aumento. A tal fine per ciascun metro quadro ulteriore di superficie utile vengono computati tre metri cubi.

8. In caso di cambiamento della destinazione d'uso, con o senza interventi edilizi, è dovuto il contributo di urbanizzazione nella misura di seguito stabilita. Qualora la nuova destinazione d'uso della costruzione sia abitazione ovvero abitazione convenzionata il contributo di urbanizzazione primaria, calcolato ai sensi del precedente comma 1, è dovuto nella misura ridotta del 40 % e il contributo di urbanizzazione secondaria è dovuto nella misura ridotta del 40 %. In tutti gli altri casi, dal contributo di urbanizzazione, calcolato secondo le disposizioni del presente regolamento per la nuova destinazione d'uso, va detratto l'importo del contributo di urbanizzazione che è stato versato per la vecchia destinazione d'uso. Un eventuale credito a favore del richiedente non costituisce titolo né per il rimborso né per la compensazione.

9. Qualora i cambiamenti della destinazione d'uso di cui al comma precedente riguardino un edificio o parte di esso realizzato/a prima dell'entrata in vigore del regolamento comunale riguardante la determinazione del contributo di urbanizzazione, approvato con deliberazione del Consiglio comunale del 29 aprile 1971, n. 46, il contributo di urbanizzazione, in deroga al comma precedente, è dovuto per intero per tutta la cubatura interessata dall'intervento edilizio.

Art. 6 Esoneri dal contributo sul costo di costruzione e dal contributo di urbanizzazione

<p>1. Die Baukostenabgabe ist auf jeden Fall nicht geschuldet:</p> <p>a) in den von Gesetzesbestimmungen vorgesehenen Fällen und Grenzen.</p>	<p>1. Il contributo sul costo di costruzione non è comunque dovuto:</p> <p>a) nei casi e nei limiti previsti dalla legge.</p>
<p>2. Die primären und sekundären Erschließungsbeiträge sind auf jeden Fall nicht geschuldet:</p> <p>a) in den von Gesetzesbestimmungen vorgesehenen Fällen und Grenzen;</p> <p>b) für die von den institutionell zuständigen Körperschaften errichteten Anlagen, Einrichtungen, öffentliche Bauten oder Bauten im öffentlichen Interesse, sowie für die Erschließungsarbeiten, welche, auch von Privaten, in Umsetzung der baurechtlichen Bestimmungen ausgeführt werden;</p> <p>c) in den Fällen von Abbruch und Wiederaufbau für jenen Teil, der keine Änderung der Zweckbestimmung und keine Erhöhung der Nutzfläche zur Folge hat.</p>	<p>2. contributi di urbanizzazione primaria e secondaria non sono comunque dovuti:</p> <p>a) ei casi e nei limiti previsti dalla legge;</p> <p>b) per gli impianti, le attrezzature, le opere pubbliche o di interesse pubblico realizzate dagli enti istituzionalmente competenti nonché per le opere di urbanizzazione, eseguite anche da privati, in attuazione di strumenti urbanistici;</p> <p>c) nei casi di demolizione e ricostruzione per quella parte che non comporta cambiamento della destinazione d'uso né aumento della superficie utile.</p>
<p>3. Der primäre Erschließungsbeitrag ist nicht geschuldet für Gebäude oder Gebäudeteile, die für Nebenzwecke bestimmt sind. Als Gebäude oder Gebäudeteile für Nebenzwecke im Sinne dieses Artikels gelten solche, die weder öffentlich noch für Kunden zugänglich sind und in welchen sich nicht oder nur sporadisch Personen aufhalten, und Parkplätze.</p>	<p>3. I contributo di urbanizzazione primaria non è dovuto per edifici o parti di edifici destinati ad usi accessori. Quali edifici o parti di edifici destinati ad usi accessori ai sensi del presente articolo si considerano quelli che non sono accessibili né per il pubblico né per la clientela e nei quali non si intrattengono persone se non sporadicamente, e parcheggi.</p>
<p>4. Bei landwirtschaftlichen Gebäuden für die Viehhaltung ist der primäre Erschließungsbeitrag für eine Baumasse von 12 m³ je Großvieheinheit geschuldet.</p>	<p>4. Per i fabbricati rurali destinati all'allevamento di bestiame il contributo di urbanizzazione primaria è dovuto in rapporto ad una cubatura pari a 12 m³ per ogni unità di bovino adulto.</p>
<p>5. Vorbehaltlich der von den Absätzen 6 und 7 dieses Artikels vorgesehenen Bestimmungen, ist der sekundäre Erschließungsbeitrag nicht geschuldet für Gebäude oder Gebäudeteile, die bestimmt sind für:</p>	<p>5. Fatte salve le disposizioni previste dai commi 6 e 7 del presente articolo, il contributo di urbanizzazione secondaria non è dovuto per edifici o parti di edifici destinati a:</p>
<p>a) Zweckbestimmungen, die im Landesraumordnungsgesetz Artikel 75 Absatz 2, unter den Buchstaben b), c), d), e) und f) vorgesehen</p>	<p>a) destinazioni d'uso previste dalla legge urbanistica provinciale articolo 75 comma 2 alle lettere b), c), d), e) ed f), riguardando la</p>

<p>sind, wobei Buchstabe b) Dienstleistung mit Ausnahme des Handels, Buchstabe c) Detailhandel, Buchstabe d) produzierendes Gewerbe und Großhandel, Buchstabe e) Landwirtschaft und Buchstabe f) Einrichtungen von öffentlichem Belang betrifft;</p>	<p>lettera b) attività terziaria eccettuato il commercio, la lettera c) commercio al dettaglio, la lettera d) attività produttiva e commercio all'ingrosso, la lettera e) agricoltura e la lettera f) opere di interesse pubblico;</p>
<p>b) Anlagen für die Gewinnung von Energie aus erneuerbaren Quellen;</p>	<p>b) impianti per la produzione di energia da fonti rinnovabili;</p>
<p>c) Gebäude, deren Bau im Landesraumordnungsgesetz in Artikel 107 in folgenden Absätzen vorgesehen ist:</p>	<p>c) fabbricati, la cui costruzione è prevista dalla legge urbanistica provinciale all'articolo 107 nei commi seguenti:</p>
<ul style="list-style-type: none"> - Absatz 1, landwirtschaftliche Gebäude für die rationelle Betriebsführung; - Absatz 3, Anlagen zur Einbringung, Lagerung, Verarbeitung und Förderung sowie zum Schutz und zur Verbesserung der Produktion der örtlichen landwirtschaftlichen Erzeugnisse; - Absatz 4, industrielle Viehhaltungsbetriebe; - Absatz 5, Anlagen bzw. Betriebe laut Absätze 3 und 4; - Absatz 6, Anlagen für die Einbringung, Aufbewahrung und Verarbeitung der örtlichen landwirtschaftlichen Erzeugnisse; - Absatz 8, Bienen- und Lehrbienenstände; - Absatz 21, Gebäude im aplinen Grün und im Wald, die für eine rationelle Bewirtschaftung der land- und forstwirtschaftlichen Flächen unerlässlich sind; - Absatz 24, Gebäude der Gärtnereibetriebe; - Absatz 28, Holzlager und Flugdächer. 	<ul style="list-style-type: none"> - comma 1, fabbricati rurali per la razionale conduzione dell'azienda agricola; - comma 3, impianti per la raccolta, la conservazione, la lavorazione, la promozione, la protezione e il miglioramento della produzione dei prodotti agricoli locali; - comma 4, aziende zootecniche industrializzate; - comma 5, impianti ed aziende ai sensi dei commi 3 e 4; - comma 6, impianti per la raccolta, conservazione e lavorazione di prodotti agricoli locali; - comma 8, apiari ed apiari didattici; - comma 21, fabbricati strettamente necessari per una razionale conduzione agricola e forestale delle aree, siti nel verde alpino e nel bosco; - comma 24, costruzioni di aziende ortofloricole; - comma 28, depositi per legname e tettoie.

<p>d) Zu- und Nebenerwerb an der Hofstelle, deren Bau im Landesraumordnungsgesetz Artikel 108 in den Absätze 1 und 2 vorgesehen ist;</p>	<p>d) attività economiche secondarie nella sede dell'azienda agricola, la cui costruzione è prevista dalla legge urbanistica provinciale all'articolo 108 commi 1 e 2;</p>
<p>e) die Ausübung der privaten Vermietung von Gästezimmern und möblierten Ferienwohnungen und zwar beschränkt auf jene Baumasse, die aufgrund der Erweiterungsmöglichkeit gemäß Landesraumordnungsgesetz Artikel 128-ter errichtet wird;</p>	<p>e) attività affitto di camere e appartamenti per ferie, limitatamente alla cubatura che viene realizzata in base alla possibilità di ampliamento prevista dalla legge urbanistica provinciale all'articolo 128-ter;</p>
<p>6. Der sekundäre Erschließungsbeitrag ist im Ausmaß von 50% des Betrages welches im Sinne vom Art. 5 errechnet wird, geschuldet für Gebäude oder Gebäudeteile, die für gastgewerbliche Betriebe im Sinne der Gastgewerbeordnung, Landesgesetz vom 14. Dezember 1988, Nr. 58, private Vermietung von Gästezimmern und möblierten Ferienwohnungen gemäß Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12 oder "Urlaub auf dem Bauernhof" gemäß Landesgesetz vom 19. September 2008, Nr. 7, bestimmt sind, mit Ausnahme der Personalzimmer, Personalunterkünfte und Dienstwohnungen.</p>	<p>6. Il contributo di urbanizzazione secondaria è dovuto nella misura del 50% dell'importo determinato secondo l'art. 5, per edifici o parti di edifici destinati ad esercizi pubblici, ai sensi delle Norme in materia di esercizi pubblici, Legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58, affitto di camere ed appartamenti ammobiliati per ferie ai sensi della Legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, o attività agrituristiche ai sensi della Legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7, ad eccezione degli alloggi dei collaboratori e alloggi di servizio.</p>
<p>7. Für alle Arten von Personalzimmern, Personalunterkünften und Dienstwohnungen ist der sekundäre Erschließungsbeitrag jedenfalls voll geschuldet.</p>	<p>7. Per qualsiasi tipo di stanze ed alloggi per collaboratori e alloggi di servizio il contributo di urbanizzazione secondaria è comunque dovuto in misura intera.</p>
<p>8. Der Erschließungsbeitrag und die Baukostenabgabe sind auf jeden Fall nicht geschuldet:</p> <p>a) für das Volumen, welches im Sinne des Artikels 127 des LROG nicht als Kubatur zu berechnen ist;</p> <p>b) für Garagen für Autos, welche Zubehör eines Betriebes oder Zubehör zu Wohneinheiten bilden.</p>	<p>8. Il contributo di urbanizzazione e quello sul costo di costruzione non sono comunque dovuti:</p> <p>a) per il volume che ai sensi dell'articolo 127 della legge urbanistica provinciale non viene calcolato come cubatura;</p> <p>b) per locali destinati a garage per autovetture, che siano pertinenze di aziende o di unità abitative.</p>
<p>Art. 7 Änderung der Zweckbestimmung während der Bauphase</p>	<p>Art. 7 Cambiamento di destinazione d'uso nel corso dei lavori di costruzione</p>
<p>1. Die Bestimmungen dieser Verordnung treffen bei Änderungen der Zweckbestimmung während der Errichtung eines Bauvorhabens</p>	<p>1. Le disposizioni del presente regolamento non trovano applicazione ai cambiamenti di destinazione d'uso in corso dei lavori di</p>

(Variantenprojekte) nicht zu.	costruzione (progetti di variante).
Art. 8 Berechnung der Konzessionsgebühr	Art. 8 Calcolo del contributo di concessione
<p>1. Die Kubatur, auf welche der Erschließungsbeitrag und die Baukostenabgabe zu berechnen sind, wird vom Gemeindebauamt im Einklang mit den Bestimmungen des Gemeindebauleitplanes auf der Grundlage der dem eingereichten Gesuch um Baukonzession beigegebenen technischen Unterlagen berechnet. Das Bauamt kann sich dabei die vom Projektanten vorgelegte Kubaturberechnung zu eigen machen. Es kann zudem beim Projektanten weitere analytische und detaillierte Untersuchungen anfordern, welche für die Berechnung der Konzessionsgebühr notwendig sind.</p>	<p>2. La cubatura sulla quale vengono determinati il contributo di urbanizzazione e quello sul costo di costruzione viene calcolata dall'ufficio tecnico comunale sulla base dei documenti tecnici presentati a corredo della richiesta di concessione edilizia e in conformità alle norme del piano urbanistico comunale. L'ufficio tecnico comunale può appropriarsi del calcolo della cubatura presentato dal progettista. Può inoltre richiedere al progettista ulteriori prove analitiche e dettagliate che si rendano necessarie ai fini della determinazione dei contributi di concessione.</p>
<p>2. Das Bauamt verfasst für jedes Gesuch um Baukonzession einen schriftlichen Bericht, aus welchem auch mittels Aneignung der vom Projektanten vorgelegten Kubaturberechnung Folgendes hervorgeht:</p> <p>a) die von der Baumaßnahme betroffene urbanistische und unterirdische Kubatur;</p> <p>b) die der Baukostenabgabe unterliegende Kubatur, der entsprechende Betrag, die befreite Kubatur mit Angabe des Befreiungsgrundes;</p> <p>c) die dem Erschließungsbeitrag unterliegende Kubatur, der entsprechende Betrag und die befreite Kubatur mit Angabe des Befreiungsgrundes, sowie gegebenenfalls die übrigen von dieser Verordnung vorgesehenen Berechnungen.</p>	<p>2. L'ufficio tecnico redige per ciascuna domanda di concessione edilizia una relazione scritta, dalla quale, anche tramite appropriazione del calcolo presentato dal progettista, dovrà risultare:</p> <p>a) la cubatura urbanistica e sotterranea interessata dall'intervento edilizio;</p> <p>b) la cubatura soggetta al contributo sul costo di costruzione, il relativo importo e la cubatura esonerata unitamente al motivo di esonero;</p> <p>c) la cubatura soggetta al contributo di urbanizzazione, il relativo importo e la cubatura esonerata unitamente al motivo di esonero, nonché, se del caso, gli ulteriori calcoli previsti dal presente regolamento.</p>
<p>3. Auf der Grundlage des technischen Berichtes legt der Verfahrensverantwortliche das Ausmaß der Konzessionsgebühr fest und sorgt für die Zustellung der entsprechenden Mitteilung.</p>	<p>3. In base alla relazione tecnica il responsabile del procedimento determina il contributo di concessione dovuto e provvede alla notifica della relativa comunicazione.</p>
Art. 9 Bezahlung der	Art. 9 Pagamento dei contributi di

Konzessionsgebühren	concessione
1. Die Bezahlung der Konzessionsgebühren hat beim Gemeindeschatzamt zu erfolgen.	1. Il pagamento dei contributi di concessione deve essere effettuato presso la Tesoreria comunale.
2. Beträge, deren Summe 3.000,00 Euro nicht übersteigen, sind in einmaliger Zahlung vor Erteilung der Baukonzession zu bezahlen.	2. Importi la cui somma non supera i 3.000,00 euro devono essere pagati in un'unica soluzione prima del rilascio della concessione edilizia.
3. Die Bezahlung der Beträge, deren Summe 3.000,00 Euro übersteigen, erfolgt in zwei Raten: a) 1. Rate im Ausmaß von 50% des Betrages vor Erteilung der Baukonzession; b) 2. Rate im Ausmaß von 50% innerhalb von drei Jahren ab dem Ausstellungstag der Baukonzession und jedenfalls immer vor Erteilung der Benutzungsgenehmigung.	3. Il pagamento degli importi la cui somma supera i 3.000,00 euro avviene in due rate: a) 1. rata pari al 50% dell'importo prima del rilascio della concessione edilizia; b) 2. rata pari al 50% dell'importo entro tre anni dalla data di rilascio della concessione edilizia e comunque sempre prima del rilascio della licenza d'uso.
4. Im Fall der unterlassenen Bezahlung innerhalb der vorgeschriebenen Fristen finden die Bestimmungen des Artikels 99 des LROG, einschließlich der Erhöhungen, Anwendung.	4. In caso di mancato versamento nei termini prescritti si applicano le disposizioni, maggiorazioni incluse, di cui all'articolo 99 della legge urbanistica provinciale.
Art. 10 Verfallene Konzessionen und Rückerstattungen	Art. 10 Concessioni scadute e rimborsi
1. Die Konzessionsgebühren müssen auch für jene Gebäude entrichtet werden, für welche die Baukonzession verfallen und die Erneuerung der Baukonzession beantragt worden ist. In diesem Fall beläuft sich die geschuldete Konzessionsgebühr auf die neu berechnete Konzessionsgebühr abzüglich der bereits entrichteten.	1. I contributi di concessione devono essere corrisposti anche per le costruzioni per le quali la concessione edilizia è scaduta e per le quali è stato chiesto un rinnovo della concessione edilizia. In questo caso, il contributo di concessione dovuto risulta dalla differenza tra il contributo di concessione ricalcolato e quello già pagato.
2. Falls die ermächtigten Arbeiten nicht durchgeführt worden sind und die Erneuerung der Baukonzession nicht beantragt worden ist, wird auf Antrag des Betroffenen die Rückerstattung der bezahlten Konzessionsgebühr ohne Zinsen verfügt.	2. Qualora le opere autorizzate non siano state eseguite e non sia stato richiesto il rinnovo della concessione edilizia, su richiesta dell'interessato verrà disposto il rimborso, senza interessi, del contributo di concessione versato.

Art. 11 Übergangsbestimmungen	Art. 11 Disposizioni transitorie
<p>1. Die Bestimmungen dieser Verordnung finden auf sämtliche Baukonzessionen, welche nach Inkrafttreten dieser Verordnung erteilt werden, Anwendung. Was den Anwendungszeitpunkt betrifft, gelten auf alle Fälle die im Beschluss der Landesregierung vom 06.07.2009, Nr. 1816 enthaltenen Bestimmungen.</p>	<p>1. Le disposizioni del presente regolamento si applicano a tutte le concessioni edilizie rilasciate dopo l'entrata in vigore del presente regolamento. Per quanto riguarda l'entrata in vigore restano comunque valide le disposizioni contenute nella deliberazione della Giunta Provinciale 06/07/2009, n. 1816.</p>
<p>2. Mit Inkrafttreten dieser Verordnung werden die bislang geltenden und mit dieser Vorordnung nicht vereinbaren Bestimmungen betreffend Erschließungsbeiträge und Baukostenabgabe aufgehoben.</p>	<p>2. Con l'entrata in vigore di questo regolamento vengono abrogate tutte le disposizioni relative al contributo di urbanizzazione ed al costo di costruzione contrastanti con il presente regolamento.</p>

URTIJËI – GHERDËINA



Regulamënt per fé ora y scudì la chëuta sun l custimënt dl frabiché y la chëuta sun l'urbanisazion

Dat pro cun delibera dl Cunsëi de chemun n. 18 dl 26.02.2010

Indesc

Art. 1 Cuntenut dl regulamënt

Art. 2 Chëuta per la cunzescions

Art. 3 Basa per calculé ora la chëuta per la cunzescions

Art. 4 Coche l vën fissà la chëuta sun l custimënt dl frabiché

Art. 5 Coche l vën fissà la chëuta per l'urbanisazion

Art. 6 Vester liede da paië la chëuta sun l custimënt dl frabiché y la chëuta per l'urbanisazion

Art. 7 Mudamënt dl'adurvanza ntan che l vënie frabicà

Art. 8 Coche l vën calculà ora la chëuta per la cunzescions

Art. 9 Paiamënt dla chëuta per la cunzescions

Art. 10 Cunzescions de frabiché tumedes y somes da dé zeruch

Art. 11 Despusizions per ntant

Art. 1 Cuntenuit dl regulamënt

1. Chësc regulamënt cuntën despusizons de atuazion tl ciamp dla chëuta per la cunzescions coche l ie udù danora de ti dé atuazion tla lege provinziela di 11 de agost 1997 nr. 13 y la mudazions che ie unides dedò, da tlo inant denuminada lege provinziela sun la urbanistica, y dantaldut la despusizons che ie ti articuli 73 y 75 de chësta lege, y n esecuzion dla deliberazion dla Jonta provinziela 6.7.2009, n. 1816.

Art. 2 Chëuta per la cunzescions

1. L dé ora la cunzescion de frabiché ie lià al paiamënt dla chëuta per la cunzescions, che per una na pert tèn cont de tant che l pëisa la spëises per l'urbanisazion primera y secundera, da tlo inant denuminades chëuta per l'urbanisazion, y dal'otra pert tëniela cont dl custimënt dl frabiché, da tlo inant denuminà chëuta sun l custimënt dl frabiché.

2. La chëuta de urbanisazion primera vën calceda tenian cont dla cëries urbanistics y dl se nuzé di lëures de urbanisazion primera, che vën a se l dé dal adurvé aldò dla destinazion de us dla cëses y pertes de cëses.

3. L cuntribut de urbanisazion secunder vën calculà tenian cont dla cëries urbanistics che vën a se l dé dal se nuzé aldò dla destinazion de us dla cëses y pertes de cëses y di custimënc abui da la culetività per la nfrastrutures primeres.

Art. 3 Basa per calculé ora la chëuta per la cunzescions

1. Stlut ora la despusizons cuntreres ududes danora te chësc regulamënt, ie la basa per calculé ora la chëuta per l'urbanisazion y la chëuta sun l custimënt dl frabiché, la cubatura urbanistica y chëla sota tiera de uni frabicat sun la spersa dl chemun. La cubatura urbanistica y chëla sota tiera vën calcedes ora tla medema maniera aldò di criteris udui danora tla normes de atuazion dl plann urbanistich cumenel n droa canche l ie unì fat la dumanda per la cunzescion de frabiché.

Art. 4 Coche l vën fissà la chëuta sun l custimënt dl frabiché

1. Stlut ora i caji canche n ie liede da paié udui danora dala lege provinziela sun la urbanistica, da la delibera dla Jonta provinziela 6.7.2009, n. 1816 y da chësc regulamënt, ie la chëuta sun l custimënt dl frabiché, per duta l'atività de frabiché tl raion cumenel, fissada tl 1% (un percënt) dl custimënt dl frabiché fissà aldò dl art. 73 dla lege provinziela sun la urbanistica, auzà mo aldò de chël udù dant al 3. coma de chësc articul.

2. Sce n muda l'adurvanza nce zënza messëi frabiché, ie la chëuta sun l custimënt dl frabiché for da paié per ntier tla soma calceda ora, a tenì cont dla adurvanza nueva.

3. Per l'atività de frabiché cun la adurvanzes che vën do ie la perzentuela ududa danora tl prim paragraf aumentada coche l vën do:

a) Cuatier:

- volumen da sté nia liede pra l luech da paur + 1,5 %
- cuatier de servisc ti raions de produzion + 1,5 %

- cuatier de servisc pra ativateies publiches + 1,5 %
- volumen adurvà per fité via majons o cuatieres per feries + 1,5 %
- volumen nuef realisà aldò dl articul 128-ter (afit de majons y cuatieres per feries) dla lege urbanistica provinziela. + 1,5 %
- stlut ora i caji te chëi che n ie liede de paiè la chëuta sun l 15 %
custimënt dl frabiché, fej la chëuta sun l custimënt dl frabiché
ora per duc i autri cuatieres ndut

b) atività de pité servijes, stlut ora l'atività de cumerz + 1,5 %

c) ativateies da alhierch + 1,5 %

d) ustaries + 1,5 %

e) cumerz ala menuda + 1,5 %

f) ativateies de produzion y cumerz ala ngrossa + 1,5 %

g) agricultura:

- volumen agricul da frabiché che ne vën nia fat su da singui paures + 1,5 %
o dal patron de na azienda agricula aldò dl art. 107, coma 1 dla lege urbanistica provinziela
- volumen agricul da frabiché che vën fat su tl vërt alpin o ti bòsc + 1,5 %
- volumen da frabiché che vën fat su per ativateies agrituristiches + 1,5 %
aldò dl art. 108 dla lege provinziela sun l'urbanistica
- volumen da frabiché che vën fat su per ativateies sëuraprò + 1,5 %
aldò dl art. 108 dla lege provinziela sun l'urbanistica
- mplanc per abiné adum, tenì su, lauré ora, fé retlam, per scuné y + 1,5 %
per miuré la produzion di prodoc dl'agricultura dl post
fac dala cooperatives agricules ti raions de produzion, leprò l
zidlamënt ndustriel dl bestiam
- ngrandimënt di mplanc che ie tl vërt agricul, che à sciche + 1,5 %
patron na cooperativa agricula y ie destinei a abiné adum, tenì su,
lauré ora i prodoc dl'agricultura dl post
- aziendes per l verzon y ciofs, y seres che ie tl vërt agricul + 1,5 %

h) opres che va a bën de duc y che ie recunesciudes te na delibera 0 %

dl Cunsëi cumenel, stlut ora la costruzions y strutures publiches

i) volumen da frabiché sota tiera + 1 %

Art. 5 Coche l vën fissà la chëuta per l'urbanisazion

1. La chëuta per l'urbanisazion ie fisseda tl 9 % (nuef percënt) dl custimënt de frabiché aldò dl art. 73 dla lege provinziela sun la urbanistica y la vën spartida su coche l vën do:

- a) 50 % per opres de urbanisazion primera y per cumpré la spersa che ie de bujën;
- b) 50 % per opres de urbanisazion secundera y per cumpré la spersa che ie de bujën;

2. La chëuta per l'opres de urbanisazion primera ie metuda adum coche l vën do:

- a) 30 % per stredes ti raions te chëi che l vën frabicà, per plazes da sté a sosta o lascé i auti, sciche nce per raions vërc njiniei ca;
- b) 25 % per la canalisazion dl'eghes pazies y dla plueia;
- c) 25 % per la canalisazion dl'ega da beber;
- d) 10 % per la luminaria publica;
- e) 10 % per l cunliamënt ala lectric y/o al gas y/o per chëurtes (cavedi - Versorgungschächte) d'uni sort y/o per la roles per i cabli dla telecomunicazion.

3. Sce la costruzion pra chëla che l vën frabicà ne n'à nia l duvier de se lië y ne se lieia nce nia ala canalisazion dl'ega da beber y ala canalisazion dl'eghes pazies y dla plueia, ne n'ie la soma dla chëuta per la opres de urbanisazion primera ududa danora tl paragraf dant nia da paië. La soma dla chëuta ie purempò da paië sce n se lieia a na canalisazion privata fata su cun cuntribuc dl chemun.

4. I custimënc per mèter a jì y lië tecnicamënter uni unità frabicheda ala canalisazions publiches (per l'ega da beber, l'eghes pazies y dla plueia, la lectric y n.i.), ie dl dut da paië dal ntressà, per l fat che l se trata de opres n funzion de uni cunzescion de frabiché, nce sce les ie tl vërt agricul, alpin o tl bosch y n ne possa nia i tré ju dala soma paieda sciche chëuta per l'urbanisazion.

5. Sce, ti caji udui danora dala lege, iel unì tëtut su i mpënies udui danora tl art. 40 dla lege provinziela sun la urbanistica y l custimënt efetif dla opres che à da nfé cun l'urbanisazion primera ie plu bas dla chëuta per l'opres de urbanisazion primera, ie la defrënza cunstateda mpo da paië a chësc chemun.

6. Sce n frabica ora n sotët o ti fej ite n viere aldò dla legislazion n droa iel da paië la chëuta per l'urbanisazion primera y secundera.

7. N cajo de ntervënc su costruzions che ie bele, ënghe sce les vën zaredes ju y fates su da nuef y sce les vën mudedes, che cumporta me l aumënt dla sperses adurvedes, iel da paië la chëuta per l'urbanisazion per chësc aumënt. Per uni meter quadrat de spersa adurveda sëuraprò vën calculei trëi metri cubi.

8. Sce n muda l'adurvanza, cun o zënza frabiché, iel da paië la chëuta per l'urbanisazion tla soma ududa danora coche l vën do. Sce l'adurvanza nueva dla costruzion ie n cuatier o n cuatier cunvenziunà ie la chëuta da paië per l'urbanisazion primera caluleda aldò dl paragraf dant, de 40 % de manco y dla chëuta per l'urbanisazion secundera iel da paië l 40 %. Te duc i autri caji vëniel trat ju per l'adurvanza nueva, dala chëuta per l'urbanisazion caluleda ora aldò de chësc regulamënt la chëuta de urbanisazion che ie bele unida paieda per la vedla adurvanza. Sce l vën ora na soma da giaté da pert dl ntressà, ne dà chësta nia na rejon per giaté zeruch o per cumpensé la chëuta.

9. Sce l mudamënt de adurvanza coche l ie udù danora tl paragraf dant à da nfé cun n frabicat o na si pert fata su dan che l ie jit n droa l regulamënt per fissé la chëuta per l'urbanisazion, dat pro cun delibera dl Cunsëi cumenel di 29 de auril 1971 nr. 46, ie la chëuta per l'urbanisazion da paië per ntier per duta la cubatura che ie ntresseda a frabiché. Chësta ie na ezezion de chël che l ie udù danora tl paragraf dant.

Art. 6 Vester liede da paië la chëuta sun l custimënt dl frabiché y la chëuta per l'urbanisazion

1. La chëuta sun l custimënt dl frabiché ne n'ie a uni moda nia da paië:

a) ti caji y lims udui danora dala lege.

2. La chëuta per l'urbanisazion primera y secundera ne n'ie a uni moda nia da paië:

a) ti caji y lims udui danora dala lege;

b) per i mplanc, la atrezatures y l'opres publiches o de nteres publich fates su dala istituzions cumpetëntes, sciche nce per l'opres de urbanisazion fates nce da privac per ti dé atuazion a mesuns udui danora tla urbanistica;

c) ti caji ulache vën zaredes ju y fates su da nuef pertes che ne muda nia la destinazion de us y ne auza nia la spesa adurveda.

3. La chëuta per l'urbanisazion primera ne ie nia da paië per cëses o pertes de cëses destinesdes a autri fins. Sciche cëses o pertes de cëses destinesdes a fins sëuraprò aldò de chësc articul ie chëles ulache no l publich y no la tlientela à azes y ulache l ne stà deguna persones, sce nia me gonz dinrer, y plazes dai auti.

4. Per l frabicac da paur destinei a tenì bestiam ie la chëuta de urbanisazion primera da paië n raport a na cubatura de 12 m³ per uni ce de bestiam.

5. Stlut ora la disposizioni ududes dant dal coma 6 y 7 de chësc articul, ne ie la chëuta de urbanisazion secundera nia da paië per cëses o pertes de cëses cun chësta destinazion:

a) destinazioni de us ududes dan da la lege urbanistica provinziela articul 75, coma 2, ai pustomes b), c), d), e) y f), ulache l pustom b) reverda atività terziaria ora dl cumerz, l pustom c) reverda l cumerz al detail, l pustom d) l'atività produtiva y l cumerz ala ngrossa, l pustom e) l'agricultura y l pustom f) lëures de ntres publich;

b) mplanc per la produzion de energia nueva;

c) frabicac, ulache la costruzion ie ududa dant da la lege urbanistica provinziela al articul 107 ti comi che vën do:

- coma 1, frabicac da paur per mené l'azienda agricula;

- coma 3, mplanc per abiné adum, tenì su, lauré ora, fé retlam, per scuné y per miuré la produzion di prodoc dl'agricultura dl post;

- coma 4, aziendes zootecniches ndustrialisedes;

- coma 5, mplanc y aziendes aldò dl coma 3 y 4;

- coma 6, mplanc per abiné adum, tenì su y lauré prodoc dl'agricultura dl post;

- coma 8, ban dal'eves;

- coma 21, frabicac che ie de bujën per l lëur agricul y forestel dla sperses che ie tl vërt alpin y tl bosch;

- coma 24, frabicac de aziendes de ciofes y plantes;

- coma 28, magasins da la lènia y təc.

d) attività economiches secunderes tla sènta dl'azienda agricola, ulache la costruzion ie ududa dant da la lege urbanistica provinziela al articul 108 coma 1 y 2;

e) attività fité majons y cuatieres per ferias, me per la cubatura che vèn realiseda aldò dla puscibeltà de ngrandimènt ududa dant da la lege urbanistica provinziela al articul 128-ter;

6. La chëuta de urbanisazion secundera ie da paiè tla misura dl 50% dla soma fata ora aldò dl art. 5, per frabicac o pertes de frabicac destinei a eserzies publics aldò dla normes n cont di eserzies publics, lege provinziela 14 de dezèmber 1988, n. 58, fité majons y cuatieres cun mubilia per ferias aldò dla Lege provinziela 11 de mei 1995, n. 12, o attività agrituristiches aldò dla Lege provinziela 19 de setèmber 2008, n. 7, ora che la majons dl personal y cuatieres de servisc.

7. Per duta la sortes de majons y cuatieres per l personal y per i cuatieres de servisc ie la chëuta de urbanisazion secundera da paiè tla misura ntiera.

8. La chëuta de urbanisazion y chëla sun l custimènt dl frabiché ne ie nia da paiè:

e) per l volume che aldò dl articul 127 dla lege urbanistica provinziela ne vèn nia calculà sciché cubatura;

f) per locai che à la funzion de garasc per auti, che fej pert de aziendes o de abitazions.

Art. 7 Mudamènt dl'adurvanza ntan che l vèn frabicà

1. La despusizons de chësc regulamènt ne vel nia per mudamènc d'adurvanza ntan che l vènie frabicà (proiec de varianta).

Art. 8 Coche l vèn calculà ora la chëuta per la cunzescions

1. La cubatura che vèn tèuta ca per fissé la chëuta sun l custimènt dl frabiché y chëla per l'urbanisazion vèn calceda ora dal ufize tecnich dl chemun aldò di documènc tecnics che ie njuntei ala dumanda de cunzescion de frabiché y aldò dla normes ududes danora tl plann urbanistich cumenel. L ufize tecnich cumenel possa se fé sie l cont dla cubatura fat dal proietant. L possa damandé al proietant d'otra proves analitiches y de teles plu ala menuda che ie de bujèn per fissé la chëuta per la cunzescions.

2. L ufize tecnich scrij adum per uni dumanda de cunzescion de frabiché na relazion, nce sce l vèn tenì cont dl cont fat dal proietant, tres chëla che l à da resulté:

a) la cubatura urbanistica y chëla sota tiera che à da nfé cun l frabiché;

b) la cubatura sun chëla che l ie da paiè la chëuta sun l custimènt dl frabiché, la soma da paiè y la cubatura liedia dala chëuta cun la gauja percie che la ie liedia;

c) la cubatura sun chëla che l ie da paiè la chëuta per l'urbanisazion, la soma da paiè y la cubatura liedia dala chëuta cun la gauja percie che la ie liedia, sciche nce, sce l ie l cajo, i conc sèuraprò udui danora da chësc regulamènt.

3. Aldò dla relazion tecnica muessa l respunsabl dl pruzedimènt fissé la chëuta per la cunzescions

da paië y à da se cruzië che la comunicazion vënie nutificheda.

Art. 9 Paiamënt dla chëuta per la cunzescions

1. L paiamënt dla chëuta per la cunzescions ie da fé tla tesoreria dl chemun.
2. Somes nia sëura i 3.000,00 euro ie da paië te un n iede dan che l vënie dat ora la cunzescion de frabiché.
3. L paiamënt de somes sëura i 3.000,00 euro vën fat te doi rates:
 - a) la prima rata che fej ora l 50 % dla soma da paië, dan che l vënie dat ora la cunzescion de frabiché,
 - b) la segunda rata che fej ora l 50 % dla soma da paië, ti prims trëi ani da canche l ie unì dat ora la cunzescion de frabiché y zënzauter dan che l vënie dat ora la lizënza de adurvanza.
4. Sce l ne vën nia paià ti tèmps udui danora vel la despusizions, cun leprò i aumënc, che ie tl art. 99 dla lege provinziela sun la urbanistica.

Art. 10 Cunzescions de frabiché tumedes y somes da dé zeruch

1. La chëuta per la cunzescions muessa unì paieda nce per i frabicac per chëi che la cunzescion de frabiché ie tumeda y per chëi che l ie unì fat dumanda per na cunzescion de frabiché nueva. Te chësc cajo ie la chëuta per la cunzescions da paië la defrënza danter la chëuta per la cunzescions caluleda ora da nuef y la soma bele paieda.
2. Sce l'opres autorisedes ne vën nia fates, l ne n'ie nianca no unì damandà na cunzescion de frabiché nueva y l ntressà fej dumanda, iel da dé zeruch la chëuta per la cunzescions bele paiedes zënza i fic.

Art. 11 Despusizions per ntant

1. La despusizions de chësc regulamënt vën adurvedes sun duta la cunzescions de frabiché scrites ora do che chësc regulamënt ie jìt n droa. Per chël che reverda l jì ndrova, vel mpò la dispozizions scrites dant tla deliberazion dla Jonta Provinziela 06.07.2009, n. 1816.
2. Pernanche l va n droa chësc regulamënt vëniel tëtut ju duta la despusizions che à da nfé cun la chëuta sun l custimënt dl frabiché y cun chëla per l'urbanisazion che va contra chësc regulamënt.